



Mensaje del director:



Estimados participantes de HCV,

A medida que nos adentramos en este nuevo año, me siento orgulloso del progreso que ha logrado CHA trabajando para ayudar a construir comunidades fuertes y vibrantes en todo Chicago y apoyando programas que mejoran el acceso a la educación, y otros recursos importantes..

Basándonos en el trabajo del año pasado, estamos incrementando nuestro enfoque para asegurar que las familias tengan acceso a información y recursos importantes relacionados con el programa. Para empezar, estamos programando talleres gratuitos durante todo el año, presentando diversos temas y ponentes invitados, para ayudarle a navegar por el programa. Busque más comunicación sobre estos talleres en el correo y en nuestras oficinas regionales. También estamos mejorando el material disponible en nuestros centros de recursos, para proporcionarle información sobre opciones de alojamiento, así como recursos de salud, carreras y educativos.

Permítanme un momento para subrayar nuestro continuo énfasis en la educación.

Cada año, decenas de estudiantes en los programas de viviendas públicas y de cupones de vivienda se preparan para incursionar en la educación superior en la despedida anual "Take Flight", que ofrece CHA para aquellos estudiantes que van a comenzar la universidad. Muchos reciben becas del programa de becas universitarias de CHA para asistir a algunas de las universidades más prestigiosas de la nación, incluyendo Amherst, Cornell, Yale y Morehouse. El año pasado, gracias a una alianza con CNA Insurance Company, tuvimos el evento "Take Flight" más grande de nuestra historia.

A principios de este año, algunos de los estudiantes regresaron "Staying Power", que se centró en la adaptación a la universidad, el como maximizar de conexiones y la construcción de una red de contactos profesionales. Los estudiantes universitarios de CHA volvieron a reunirse y compartieron sus historias del primer semestre, y obtuvieron nuevos recursos antes de regresar a la facultad para su segundo semestre.

Algunos de los temas cubiertos en el evento incluyeron: clases de verano en Colegios de la Ciudad de Chicago, puestos de trabajo de Sección 3 y la ayuda financiera. Con el gran entusiasmo en el evento inaugural de este año, esperamos el quinto "Take Flight" anual programado para este verano.

Esa es sólo una de las muchas iniciativas de CHA orientadas a la educación. Además del programa de becas universitarias de CHA antes mencionado, el cual ofrece becas que van desde \$1,000 hasta \$2,500 para los residentes que asisten a colegios o universidades acreditadas, los residentes de vivienda pública CHA y participantes HCV pueden obtener un título o certificado de los Colegios de la Ciudad de Chicago a un bajo costo o gratuito a través de una asociación entre la CHA y CCC. CHA ayudó a casi 600 residentes a asistir a los Colegios de la Ciudad de Chicago en 2014, un aumento del 16 por ciento desde el 2013.

CHA también ofrece una gama de oportunidades educativas para los jóvenes durante el tiempo fuera de la universidad. CHA logró la participación de más de 6,000 jóvenes en programas del ámbito académico, de carrera y de bienestar/recreativos en 2014. Esperamos mejorar esa cifra este 2015.

Para obtener más información, consulte la página de Oportunidades para la juventud en www.thecha.org.

Atentamente,
Michael R. Merchant

En este número:

- Mensaje del director
- Conozca a la nueva miembro de la Junta Francine Washington
- Consejos de limpieza de primavera
- Participante destacado miembro del Consejo
- Los buenos arrendatarios son buenos vecinos
- Pasos para la resolución de conflictos entre propietarios y arrendatarios
- Recursos para los participantes
- Comprensión de la responsabilidad de los servicios públicos
- Actualizaciones de servicios del residente
- Calendario del taller del 1er trimestre del 2015

Conozca a la nueva miembro de la Junta Francine Washington



Francine Washington fue designada a la Junta de Comisionados de CHA en junio del 2014.

Una antigua y respetada voz en la comunidad de liderazgo residente de Chicago, Washington fue elegida recientemente como la presidenta del Consejo Asesor Central y es también presidenta del Comité Asesor Local de Washington Park. También ha integrado muchos otros Consejos importantes en la ciudad, incluyendo la Alianza Bronzeville, el Museo Nacional de la Vivienda Pública, y se ha desempeñado como presidente del Consejo Asesor Local de Stateway Gardens/Park Boulevard. Además, es miembro del Grupo de Trabajo Stateway Asociados.

En sus diversos roles, Washington ha tratado enérgicamente temas importantes que afectan a las comunidades y los residentes, como la seguridad de la comunidad, el mantenimiento de edificios, y la necesidad de que los residentes de viviendas públicas sean reconocidos y apoyados. También se ha ocupado por que los residentes de CHA estén sanos, desempeñándose como Directora del Programa de Alimentos de Verano, en el cual los residentes de CHA reciben comidas saludables gratuitas. Ha seleccionado los sitios para el programa, contratado y capacitado al personal, proporcionado gestión y preparado solicitudes, contratos y solicitudes para el programa.

Por favor únase a CHA para darle la bienvenida a la Sra. Washington a la Junta de Comisionados.

Consejos de limpieza para la primavera

Aunque no lo parezca, la primavera llegará pronto, y siempre nos inspira a organizar nuestros hogares para un nuevo comienzo con la nueva estación y el clima más cálido. Limpiar completamente un departamento puede ser una tarea abrumadora, pero los arrendatarios pueden utilizar los siguientes consejos para ayudar a hacer la limpieza de primavera más agradable y eficaz:

- **Lave las ventanas.** Escoja un día nublado para lavar ventanas, de lo contrario el limpiador se secará rápidamente y dejará marcas. Una toalla de papel funciona bien. Si no tiene limpiador de ventanas disponible, el jabón suave hará el trabajo también.
- **Lave las paredes, gabinetes y carpintería.** El polvo no siempre va directamente al suelo. Además de sacudir todas las superficies, paredes y lámparas de techo, déles una buena lavada también. Asegúrese asimismo de limpiar los muebles y electrodomésticos por debajo.
- **Limpié las lámparas.** Utilice un trapo de microfibra o sin pelusa para quitar el polvo de lámparas y focos a su alcance. Utilice un trapo húmedo para limpiar

los focos para asegurar que las luces brillen; NO moje la bobina de metal, evite esa sección con el trapo húmedo.



- **Organícese.** Reúna algunos contenedores y limpie cualquier desorden en los dormitorios, salas de estar, cocina, etc. Considere la posibilidad de tener una caja para los artículos para la “venta de garaje”, otra caja de “artículos para donación” y una bolsa de basura para los artículos que se desechen.
- **Haga que sea divertido.** Ponga música mientras limpie, esta es una gran manera de ayudar a pasar el tiempo y disfrutar de las tareas. Los arrendatarios que tienen hijos pueden invitarles a ayudar haciendo un juego y dándole un “premio” a quien termine la tarea más rápido y mejor.

Siguiendo estos consejos, los arrendatarios pueden asegurar que sus departamentos estarán como nuevos y les ayudará a empezar de nuevo después del invierno.

Participante destacado miembro del Consejo: Janie Wilke



El Programa de Cupones de Vivienda de la Autoridad de Vivienda de Chicago (HCV, por sus siglas en inglés) designó a Janie Wilke para el Consejo Participante en el 2009.

La Srta. Wilke está involucrada en varias organizaciones, y cumple tareas que incluyen su participación en el comité de dirección en Access Living, el voluntariado en la Línea Directa de Derechos de los Arrendatarios de la Organización Metropolitana de Arrendadores (MTO, por sus siglas en inglés) y su desempeño en el comité de planificación para la Iniciativa de Vivienda de Chicago (CHI, por sus siglas en inglés). La Srta. Wilke ha sido reconocida por su trabajo dentro de la comunidad con dos certificados por el liderazgo y la resolución de conflictos.

La Srta. Wilke trata de ayudar a los demás participantes del Programa HCV contactándose con ellos y

compartiendo la información cada vez que puede. También dona su tiempo para ayudar a otros a aprender más sobre el uso de computadoras y desarrollar habilidades técnicas para navegar por el Programa HCV en línea a través de la página web de la CHA.

La Srta. Wilke está motivada por su misión personal de lograr un cambio por medio de su trabajo en el Consejo Participante. Ella aprecia el Programa HCV porque ayuda a las familias de bajos ingresos con opciones de vivienda.

Cuando se le preguntó qué consejo les daría a quienes participan por primera vez en el Programa HCV, la Srta. Wilke los anima a “Escuchar lo que está diciendo CHA... convirtiéndose más en un miembro del equipo, en lugar de un grupo separado, para ayudar a hacer mejor las cosas”. CHA reconoce a la Srta. Wilke por su trabajo en la comunidad y en el Consejo Participante y apoya su éxito continuo.

Los buenos arrendatarios son buenos vecinos

Los participantes HCV buscan en todas partes el departamento perfecto que puedan pagar, y cuando lo encuentran, casi parece un milagro. Cuando todo se ha trasladado y el arrendatario se ha instalado en la unidad, la experiencia podría ser arruinada por un mal vecino o dos.

CHA anima a los participantes HCV a llevarse bien no sólo con sus propietarios, sino también con sus vecinos. Mientras que las personas no pueden controlar los comportamientos y actitudes de los demás, pueden controlar las propias. Los participantes HCV ya tienen directrices tales como las obligaciones familiares que pueden ayudarles a ser grandes arrendatarios; sin embargo, estas directrices también pueden ayudarles a ser buenos vecinos.

- **No dañe la unidad o las instalaciones** - todos los arrendatarios deben respetar la propiedad en la que viven, incluyendo la unidad y las zonas contiguas. Si un propietario no puede determinar quién es responsable de daños a la propiedad, todos los arrendatarios que viven en el edificio o en el piso podrían ser castigados y nadie estará feliz. *Consulte la sección de Obligaciones familiares de la CHA en las páginas 63-64 de la Guía de referencia del participante para obtener más información.*

- **No perturbe el disfrute pacífico y tranquilo de los demás** - mantenga el ruido y la música al mínimo o al menos a un volumen bajo. Si se permiten mascotas en la propiedad, controle también el ruido de la mascota (es decir, los ladridos). Asegúrese que los niños, otros miembros de la familia y los invitados no estén perturbando la seguridad o el disfrute pacífico y tranquilo de los demás.
- **No se involucre en actividades delictivas** - la actividad ilegal trae una atención y compañía no deseada a la zona. Los arrendatarios no deben ser puestos en peligro debido a las acciones de un vecino.
- **Tome un papel activo** - controle lo que está pasando en el hogar. Sepa lo que los miembros del hogar están haciendo en la residencia. Los arrendatarios deben considerar unirse o ser voluntarios en una organización que promueva la construcción de comunidades más seguras.

Los participantes HCV deben tener en cuenta que CHA no puede mediar en los conflictos entre arrendatarios, sino más bien comparte información y recursos que pueden utilizar para resolver sus propios conflictos y asegurarse de que están siendo los mejores arrendatarios que pueden ser.

Pasos para la resolución de conflictos entre propietarios y arrendatarios

Una relación positiva entre propietarios y arrendatarios es importante cuando se intenta desarrollar una vida sana y feliz. Cuando los propietarios y arrendatarios no se llevan bien, la situación puede ser estresante para todos los involucrados.

El conflicto puede hacer que las interacciones más sencillas resulten mucho peores; por ejemplo, si un arrendatario necesita que se le hagan reparaciones a su unidad, la comunicación puede ser difícil si no se lleva bien con el propietario.

CHA anima a los propietarios y arrendatarios a resolver sus problemas siempre que sea posible; por ello, a continuación hay algunos consejos que los inquilinos pueden utilizar si necesitan reparar algo en la unidad pero están teniendo problemas para comunicarse con el propietario:

- **¿El arrendatario es un “buen arrendatario”?** Seguir las obligaciones familiares y cooperar con el propietario ayudará a fomentar una relación positiva, lo que mejorará el entendimiento y la comunicación entre todos los involucrados. Consulte el artículo “Los buenos arrendatarios son buenos vecinos” en la página anterior para obtener más información sobre cómo ser un buen arrendatario.
- **Mantenga abiertas las líneas de comunicación.** ¿El propietario tiene la información de contacto más actualizada del arrendatario? ¿El arrendatario tiene la información de contacto más actualizada del propietario? Los arrendatarios deben asegurarse de tener el número de teléfono o la dirección de la oficina correctos del propietario, en lugar de asumir que está evitándolos.
- **Mantenga la calma.** No deje que las emociones se interpongan en el camino de una interacción positiva con el propietario. Enojarse o molestarse impedirá que los arrendatarios y propietarios cumplan con la meta.
- **Escuche al propietario.** Puede haber una buena razón por la cual el propietario no ha hecho la reparación. Podría estar esperando por partes, tratando con otros arrendatarios o trabajando en un asunto personal. Es posible que el propietario tenga una lista de cosas por hacer para lograrlo.

Mantenga estos consejos en mente cuando hable con el propietario para notificarle sobre las reparaciones necesarias. A continuación se presentan los pasos a seguir si/cuando esto suceda.

1. **Póngase en contacto con el propietario.** Si algo en la unidad necesita ser reparado, consulte con el propietario PRIMERO para las reparaciones. Explique cuál es el problema y lo importante que es que este elemento sea reparado. Por ejemplo, si la estufa no funciona, tenga en cuenta lo siguiente:
 - **¿Es la estufa?** Si la estufa es proporcionada por el propietario, el propietario es responsable de esta reparación.
 - **¿Es el servicio de gas?** Por otro lado, el gas de cocina se considera generalmente como la responsabilidad del arrendatario, por lo general el propietario no es responsable de esta reparación. Si el gas de cocina en la unidad no funciona por alguna razón, y tanto el contrato de arrendamiento como el contrato HAP indican que el propietario es responsable de este servicio, entonces le corresponde al propietario restablecer el servicio.
2. **Póngase en contacto con el Departamento de Inspecciones de CHA.** Si el propietario no responde a las llamadas telefónicas, notas, etc., o si no soluciona el problema de la calefacción en absoluto, entonces el arrendatario debe solicitar una inspección por denuncia. Dado que el servicio de calefacción averiado se considera una falla HQS de emergencia, CHA enviará un inspector a la unidad dentro de las 24 horas siguientes para inspeccionar la queja. Si el inspector determina que la reparación es responsabilidad del propietario, entonces el propietario tendrá 24 horas para reparar el servicio de calefacción inservible y resolver el problema.
3. **Notifique a CHA por escrito.** Mantenga un registro de cualquier problema que pueda ocurrir con el propietario y de cómo él o ella lo maneja. CHA necesita saber acerca de cualquier violación para asegurar que el propietario esté siguiendo las reglas que se aplican a él o a ella también. Los arrendatarios también pueden llamar a la Ciudad de Chicago al 311.

CHA pretende ofrecer condiciones de vida dignas y seguras para las familias de bajos ingresos. Los participantes HCV pueden ayudar con esta misión, tratando de trabajar en conjunto con el propietario como un equipo y resolver problemas evitando el conflicto o el uso de la resolución de conflictos es a la vez beneficioso y crucial en el logro de este objetivo.

Recursos para los participantes

Servicios para adultos mayores

Y Programa de Acondicionamiento Físico del Adulto Mayor Activo

El YMCA del lado sur ofrece un programa de vida y de buena condición física en el 6300 de Stony Island. Si tiene preguntas, llame al 773-947-0700.

Programa Plus de Acondicionamiento Físico de Chicago

Se ofrecen clases de resistencia y entrenamiento gratuitas dos veces a la semana en 48 lugares distintos de toda la ciudad de Chicago. Encuentre su oficina más cercana llamando al Departamento de Familia y Servicios de Apoyo de Chicago al 312-744-4016.

Derechos de los ciudadanos adultos mayores

El Programa de Servicio de Protección del Adulto ayuda a las personas de 60 años o más con discapacidades que son víctimas de abuso, negligencia y explotación financiera. Llame a la línea telefónica de Servicios de Protección al Adulto al 866-800-1409 o 888-206-1327 (TTY).

Programas para jóvenes

Programa de Asistencia para Cuidado Infantil (CCAP, por sus siglas en inglés)

CCAP ofrece a las familias trabajadoras de bajos ingresos acceso a cuidado infantil de calidad y asequible que les permita seguir trabajando. Para presentar una solicitud, llame al 877-202-4453 o envíe la solicitud en línea a www.dhs.state.il.us.

Programa de Cuidado Infantil para Niños en Edad Escolar

Un programa de cuidado infantil subsidiado para niños de 5 a 12 años. Los programas operan cuando la escuela no está en funcionamiento, como por ejemplo por las tardes, en vacaciones y descansos. Para encontrar un Programa de Cuidado Infantil para Niños en Edad Escolar cerca de usted, llame al 312-823-1100.

Proyecto de Servicio a la Juventud

Proyecto de Servicio a la Juventud (YSP, por sus siglas en inglés) tiene muchos programas enfocados en los jóvenes y colocaciones laborales. Póngase en contacto con 773-772-6270. Los programas juveniles para los residentes del lado oeste de Chicago. Para obtener más información, visite www.chicagoareaproject.org o llame al 312-666-9552.

After School Matters (Después de la Escuela Importa)

Aprende o pasante con After School Matters (ASM) en deportes, artes, tecnología y mucho más. Toda la información y la solicitud están disponibles en línea en www.afterschoolmatters.org. Para cualquier pregunta sobre el programa, llame al 312-742-4182.

Centro de arte del sur de Chicago

El centro de arte ofrece programas y experiencias artísticas de calidad gratuitas para jóvenes en el sur de Chicago. Por favor, visite www.happyartcenter.org o llame al 773-731-9287.

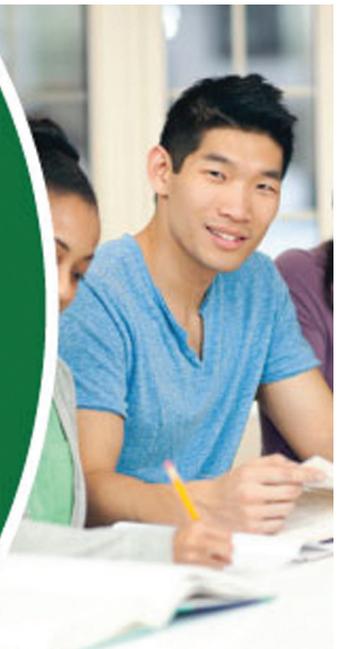
**¡Tome
Ventaja de
la Beca de
CHA para
2015 -
2016!**

**CHA distribuirá 200 becas desde
\$1,000 hasta \$2,500**

Los candidateos deben estar inscritos en una institución postsecundaria a partir del otoño del 2015. Se recomienda un puntaje de 2.5 o más.

Las solicitudes se pueden encontrar en línea y deben presentar antes del 20 de mayo del 2015

**¡Obtenga más información hoy mismo!
www.thecha.org/scholarship**



www.thecha.org/hcv

Comprensión de la responsabilidad para los servicios públicos

Cuando los participantes de HCV y su propietario/administrador completan el contrato HAP, le corresponde al propietario especificar qué servicios públicos y electrodomésticos va a proporcionar y cuáles serán responsabilidad del participante.

El dueño de la propiedad también debe incluir esta información en el contrato de arrendamiento firmado por el participante. En otras palabras, al redactar el contrato de arrendamiento que firmará la familia participante, los servicios prestados deben ser especificados y tienen que ser coherentes con lo que se indica en el contrato HAP.

Cualquier cambio a lo originalmente acordado en cuanto a responsabilidades por servicios públicos debe ser aprobado por escrito por CHA y requerirá una nueva determinación del arriendo después del primer año del contrato de HAP/acuerdo de arrendamiento. Los cambios no se pueden hacer dentro del primer año del acuerdo de arrendamiento/contrato de HAP. El responsable identificado (propietario o participante) debe asegurar que los servicios públicos estén en todo momento.

La misión de CHA de proporcionar vivienda a familias de bajos ingresos incluye compartir recursos con participantes HCV para ayudar a cubrir el costo de los servicios públicos. A continuación se muestra una lista de los Programas de Asistencia de Servicios Públicos:

Programa de Asistencia de Energía para Hogares de Bajos Ingresos (LIHEAP, por sus siglas en inglés)
800-571-CEDA (2332)

La Asociación de la Comunidad y Desarrollo Económico (CEDA, por sus siglas en inglés) administra las subvenciones locales y federales para asistencia con el pago de servicios públicos a través de LIHEAP. LIHEAP ofrece asistencia de energía en forma de pagos únicos a las empresas de servicios públicos y particulares para ayudar con las facturas de invierno.

Programas de Asistencia de Energía ComEd (CARE, por sus siglas en inglés)

888-806-CARE (2273)

ComEd.com/CARE

Programa de Adversidad Especial Residencial

- Proporciona una subvención de hasta \$1,500 para los clientes residenciales de ComEd que se encuentran en una dificultad especial. Esto puede incluir pérdida inesperada del empleo, adversidad médica, militar, de adulto mayor, víctima de la actividad criminal o discapacidad documentada.
- Los clientes pueden ser elegibles para Adversidad Especial Residencial cada dos años. *Los montos de la subvención podrán variar mientras los fondos estén disponibles*.

ComEd Ayuda a Personal Militar Activado/Desactivado (CHAMP, por sus siglas en inglés)

- Proporciona ayuda para el pago de facturas de hasta \$1,000 para el personal militar desplegado activado y veteranos discapacitados que se han atrasado en sus cuentas y que residen dentro del territorio donde ComEd presta servicios. Las solicitudes están disponibles en ComEd.com/CARE.

Centro de Llamadas para la prevención de la indigencia

- Proporciona información y administra remisiones a los fondos de prevención de indigencia disponibles, incluyendo los recursos estatales y locales.
- Los fondos ofrecen asistencia en el alquiler, servicios públicos y el depósito de seguridad para aquellos a punto de quedarse sin hogar debido a una reciente crisis a corto plazo. Llame al 311 (312-744-5000) y pida "ayuda a corto plazo".

Oportunidades de Empleo de Sección 3

CHA tiene una nueva pagina web para oportunidades de Empleo de la Sección 3

Candidatos calificados serán elegibles para puestos limitados

¿Quién es elegible?

- Residentes de la Sección 3: los residentes de vivienda publica o participantes en programa de HCV
- Personas de muy bajos recursos que no participan en los programa de la CHA
- Todos los residentes de la Sección 3 deben vivir en la área metropolitana de Chicago

¡Inscríbese ahora!

- Residentes de la Sección 3 deben crear un perfil de empleo en línea y pueden subir su currículum vitae
- Residentes de vivienda publica y participantes en el programa de HCV deben incluir sus números de residente (Tenant ID)
- CHA o sus contratistas revisaran las solicitudes antes de entrevistar a solicitantes calificados

¡Regístrese ahora!

<https://www.section3jobs.thecha.org>

Información de contacto:

section3@thecha.org

(312) 542-8802

Actualizaciones de servicios del residente

Programa de Autosuficiencia Familiar

¡La inscripción para el programa de Autosuficiencia Familiar (FSS, por sus siglas en inglés) está abierta! El programa FSS es un programa de establecimiento de metas y ahorro disponible para todas las familias que reúnen los requisitos para los programas HCV y PH. Para obtener más información sobre el programa FSS, póngase en contacto con Heartland Human Care Services al (773) 358-3854 o por correo electrónico a fss@heartlandalliance.org.

Programa de Propiedad de Vivienda Elija ser Propietario

Afectivo a partir del 1/1/2015, las familias HCV y PH que estén trabajando interesadas en presentar una solicitud para el Programa de Propiedad de Vivienda CTO deberán cumplir o exceder el 50% (límite de ingresos muy bajos) de la Mediana de Ingresos del Área (AMI, por sus siglas en inglés), establecida por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) para la Renta de Mercado Justa Metro (FMR, por sus siglas en inglés) del Área de Chicago-Joliet-Naperville, IL. Los nuevos requisitos de ingresos no aplicarán a las familias con discapacitados y/o adultos mayores (62 años de edad o más). Si tiene preguntas adicionales sobre el programa CTO, envíe un correo electrónico a CTOprogram@thecha.org. Para conocer un calendario de sesiones de orientación de CTO, [visite www.thecha.org/cto](http://www.thecha.org/cto).

Programa de Asesoría de Movilidad

Las familias HCV (con menores de edad de 0 a 18) que están interesadas en el programa de Asesoría de Movilidad pueden obtener más información comunicándose con Asociados de Elección de Vivienda (HCP). El programa de Asesoría de Movilidad ayuda a las familias en el programa HCV a mudarse a Áreas de Oportunidad designadas por CHA en Chicago. Para obtener más información, contacte a HCP al (773) 451-0203.



CHICAGO HOUSING
AUTHORITY™

60 E. VAN BUREN
CHICAGO, IL 60605
www.thecha.org/hcv



GOING PLACES

Q1 2015

Calendario del taller del 1er trimestre de 2015

Durante el primer trimestre de 2015, el personal del Programa HCV presentará el tema “Navegando por el Programa HCV: Información que usted debe saber”. El personal del programa HCV proporcionará una breve descripción de las responsabilidades del participante HCV según lo acordado por las Obligaciones Familiares y el Contrato de Pago de Asistencia de Vivienda (HAP, por sus siglas en inglés), así como también abordarán algunos errores comunes cometidos por los Participantes HCV. Vea a continuación el calendario con la lista de fechas y horas.

Tenga en cuenta que el registro es “por orden de llegada”; una vez que la clase ha alcanzado su capacidad total, el registro será cerrado.

Se ruega confirmar la asistencia a cualquiera de los siguientes talleres llamando al (312) 542-8881.

Ubicación	Fechas	Horarios
Charles A. Hayes Centro de Inversión Familiar 4859 S. Wabash Ave Chicago, IL 60615	Miércoles 18 de febrero	2:00 pm - 4:00 pm
	Martes 17 de marzo	2:00 pm - 4:00 pm
	Martes 17 de marzo	6:00 pm - 8:00 pm
	Miércoles 15 de abril	2:00 pm - 4:00 pm
	Miércoles 15 de abril	6:00 pm - 8:00 pm